

# Die traditionellen Radikale und ihre Bedeutungen, mit Jōyō-Kanji-Beispielen

Benjamin Titze, www.btitze.net, 2005-11-09

一	eins (Horizontalstrich) - 1 下 (unten), 互 (gegenseitig), 平 (eben, flach)
丨	(Vertikalstrich) - 2 中 (Mitte), 本 (Buch, Ursprung), 井 (Brunnen)
丶	(Tropfstrich) - 3 半 (Hälfte, Mitte), 单 (eins, einfach)
ノ	(Schrägstrich) - 4 千 (tausend), 久 (lange Zeit)
乙	Nr. 2, B, in einer Reihe (wie in 1, 2, 3; A, B, C) - 5 屯 (Kaserne), 七 (sieben)
丨	(senkrechter Strich mit Haken) - 6 才 (Talent), 事 (Sache)
二	zwei - 7
冫	Deckel, oben - 8 o. 京 (Hauptstadt), o. 市 (Stadt, Markt), o. 恋 (Liebe)
人	Mensch, Mann - 9 o. 会 (Zusammenkunft), l. 休 (Ausruhen), l. 侍 (Samurai)
儿	Beine, Mensch - 10 u. 免 (entkommen, befreit werden), u. 兕 (Kleinkind)
入	eintreten - 11
八	acht, teilen - 12 o. 公 (öffentlich), o. 貧 (arm), o. 分 (Teil, Minute)
冂	umfassen, Wildnis, Grenzland - 13 冂 (rund), 周 (Rotation, Umfang), 同 (gleich)
冃	bedecken - 14 o. 冠 (Krone), o. 冗 (überflüss.) o. 写 (abschreiben, kopieren),
冫	Eis - 15 l. 冷 (kalt), l. 凍 (gefrieren)
几	Tisch - 16

凵	Behälter, geöffneter Mund - 17 凵 (Vertiefung, konkav), 凵 (Übel, Unglück)
刀	Messer, Schwert - 18 (刂) r. 切 (schneiden), r. 刺 (stechen), r. 别 (anders, getrennt)
力	Kraft - 19 o. 脅 (bedrohen), r. 動 (bewegen) u. 勢 (Macht, Energie),
勹	einwickeln - 20 句 (Satz, Ausdruck, Gedicht)
匕	Löffel - 21 r. 北 (Norden), o. l. 疑 (bezweifeln, misstrauen)
匚	Kasten - 22 医 (Medizin), 巨 (riesig)
匚	verstecken, Kiste - 23
十	zehn - 24 l. 協 (Zusammenarbeit), o. 古 (alt), o. 南 (Süden)
卜	Orakel - 25 o. 占 (besetzen, einnehmen, wahrsagen)
冂	Stempel, Siegel - 26 r. 卸 (Großhandel)
厂	Abhang - 27 原 (ursprünglich, Feld) 歷 (Fortdauer, Verlauf d. Zeit)
厶	privat - 28 o. 弁 (Sprache, Dialekt), l. o. 能 (Talent, Begabung), o. 怠 (faul sein, vernachlässigen)
又	Hand, wieder - 29 u. r. 友 (Freund), r. 双 (ein Paar, beide), r. 収 (einnehmen, erwerben)
口	Mund, Öffnung - 30 l. 味 (Geschmack), o. 員 (Mitglied), o. 兄 (großer Bruder)
口	Begrenzung - 31 囗 (Gefangener), 国 (Land), 囗 (Zeichnung)

土	Erde - 32 l. 地 (Boden), o. 寺 (Tempel), o. 壳 (verkaufen)
士	Mann, Gelehrter - 33
夂	marschieren, folgen - 34 o. 冬 (Winter)
夕	langsam gehen - 35
夕	Abend - 36 l. 外 (außerhalb), o. 多 (viele)
大	groß - 37 太 (dick), u. 契 (schwören)
女	Frau - 38 l. 妹 (kleine Schwester), l. 好 (mögen), l. 始 (beginnen)
子	Kind, Sohn - 39 l. 孫 (Enkel), u. 学 (lernen), l. 孤 (einsam)
宀	Dach - 40 o. 家 (Haus), o. 安 (Friede, Ruhe, billig), o. 定 (festsetzen, entscheiden)
寸	(Längenmaß) - 41 u. 導 (führen, leiten), r. 封 (Siegel, Lehnsgut)
小	klein - 42 o. 党 (Partei), o. 光 (Licht), u. 県 (Präfektur),
尢, 允	lahm, gebrochene Beine - 43
尸	Leichnam - 44 屋 (Laden, Haus), 局 (Behörde)
艸	Spross - 45
山	Berg - 46 o. 岩 (Fels), o. 嵐 (Sturm), l. 峡 (Schlucht)
川	Strom, Fluss - 47 (auch 巛) o. 災 (Unglück, Katastrophe)
工	Arbeit - 48 l. 功 (Verdienst, Erfolg), o. 貢 (Tribut zahlen)
己	selbst - 49 u. 卷 (Rolle, Band)

巾 Tuch - 50  
 1. 帽 (Mütze, Hut),  
 u.r. 希 (Wunsch, Knappheit)

干 trocken, Schild - 51  
 1. 刊 (veröffentlichen)

么 jung, klein, gering - 52  
 o. 幾 (wie viele, einige),  
 1. 幻 (Phantom, Vision)

广 Schrägdach - 53  
 店 (Geschäft), 広 (weit, breit), 席 (Sitz)

互 bewegen - 54  
 建 (bauen, errichten)

井 gefaltete Hände - 55  
 u. 弊 (übel, schlecht)

弋 Wurfspieß, Pfeil mit Schnur - 56  
 式 (Feier, Zeremonie, Stil)

弓 (Schieß-)Bogen - 57  
 1. 引 (ziehen), 1. 強 (stark),  
 1. 弦 (Saite, Bogensehne)

丩 Schweinskopf - 58  
 r.o. 歸 (zurückkehren)

彡 Haartracht, Lichtstrahlen, Feder - 59  
 r. 形 (Form, Gestalt),  
 r. 影 (Schatten, Silhouette)

彳 Schritt - 60  
 1. 徒 (zu Fuß, Begleiter),  
 1. 後 (danach, später, hinter),  
 1. 待 (warten, erwarten)

心 Herz, Gefühl - 61 (忄)  
 u. 想 (Idee, Gedanke),  
 1. 性 (Geschlecht, Natur, Temperament), u. 急 (eilig)

戈 Speer, Hiebaxt - 62  
 r. 成 (werden, bestehen aus),  
 r. 戰 (kämpfen)

戶 Waffe, Tür, Haushalt - 63  
 1. 所 (Ort, Stelle)

手 Hand - 64  
 1. 持 (besitzen, halten),  
 1. 扌 (vertreiben, bezahlen),  
 1. 提 (präsentieren, vorlegen)

支 Zweig - 65

支 schlagen - 66  
 r. 数 (Zahl, zählen),  
 r. 政 (Verwaltung)

文 Literatur - 67  
 1. 对 (Paar, wider, gegenüber)

斗 (Hohlmaß) - 68  
 r. 斜 (geneigt)

斤 (Gewichtsmaß), Axt - 69  
 r. 新 (neu)

方 Richtung - 70  
 1. 族 (Familie, Stamm),  
 1. 旅 (Reise)

无 nicht - 71

日 Sonne, Tag - 72  
 1. 明 (Licht, hell),  
 1. 時 (Zeit, Stunde),  
 o. 早 (früh, schnell)

月 sagen - 73

木 Mond, Monat - 74

森 Baum, Holz - 75  
 o. 森 (Wald), 1. 村 (Dorf),  
 1. 校 (Schule),

欠 mangeln - 76  
 r. 歌 (Gedicht, Lied, singen),  
 r. 欺 (betrügen)

止 anhalten - 77  
 o. 步 (zu Fuß gehen),  
 o. 歲 (Jahr, Jahre alt)

歹 zersetzen, böse - 78  
 1. 死 (sterben, Tod),  
 1. 残 (übrig bleiben)

爿 Lanzenschaft - 79  
 r. 段 (Treppe, Stufe, Grad),  
 r. 殺 (töten)

母, 母 Mutter, nicht - 80  
 u. 每 (jedes/-r),  
 u. 毒 (Gift),  
 o. 貫 (durchstechen)

比 vergleichen, Seite an Seite - 81  
 o. 皆 (alles, alle)

毛 (Körper) Haar - 82

氏 Familie - 83

气 Luft, Atem - 84  
 气 (Geist, Seele)

水 Wasser - 85 (氵)  
 1. 漁 (Fischfang),  
 1. 池 (Teich)  
 1. 酒 (Alkoh. Getränk, Sake)

火 Feuer - 86 (火)  
 1. 煙 (Rauch), u. 煮 (kochen),  
 u. 熱 (Hitze, Fieber)

爪 Klaue, Krallen - 87  
 o. 愛 (Liebe),  
 o. 妥 (Friede, Zufriedenheit)

父 Vater - 88

父, 爻 mischen, verflechten - 89

片 gespaltenes Holz (l. Hälfte) - 90  
 1. 将 (Kommandeur, Anführer)

片 gespaltenes Holz (r. Hälfte) - 91  
 1. 版 (Druck, Auflage)

牙 Eckzahn - 92  
 1. 邪 (übel, schlecht),  
 1. 雅 (Eleganz, Anmut)

牛 Rind - 93  
 1. 牲 (Opfergabe), 1. 牧 (Weide)  
 1. 物 (Sache)

犬 Hund - 94 (犭)  
 1. 獵 (Jagd), 1. 猫 (Katze),  
 r. 獻 (schenken, widmen)

玄 dunkel, schwarz - 95  
 o. 畜 (Tierzucht)

王, 玉 Edelstein, Jade - 96  
 1. 理 (Vernunft), 1. 球 (Kugel),  
 u. 聖 (heilig)

瓜 Melone, Kürbis - 97

瓦 Ziegel - 98  
 r. 瓶 (Flasche)

甘 süß - 99  
 o. 某 (ein gewisser)

生 geboren werden, leben - 100

田 gebrauchen - 101

田 Reisfeld - 102  
 o. 男 (Mann), 1. 町 (Stadt),  
 o. 界 (Welt)

**疋** Rolle (Stoff), Ballen - 103

**疒** Krankheit - 104

疫 (Seuche, Pest), 療 (heilen), 痛 (Schmerzen)

**夂** gespreizte Beine, zwei FüÙe/Hände - 105

o. 登 (besteigen),  
o. 癸 (entstehen, beginnen, verlassen)

**白** weiß - 106

o. 皇 (Kaiser), l. 的 (Ziel),  
o. 泉 (Quelle)

**皮** Haut, Leder - 107

**皿** Schüssel, Teller - 108

u. 盤 (Brett, Tafel, Platte, Becken), u. 盟 (Schwur, Bündnis), u. 盜 (stehlen)

**目** Auge - 109

l. 瞬 (blinzeln, funkeln),  
l. 眠 (schlafen, müde),  
u. 督 (befehligen, beaufsichtigen)

**矛** Lanze - 110

l. 務 (Dienst, arbeiten),  
o. 柔 (weich, sanft)

**矢** Pfeil - 111

l. 短 (kurz),  
l. 矯 (geradebiegen, verbessern)

**石** Stein - 112

l. 硬 (hart, fest),  
l. 砂 (Sand),  
l. 研 (schleifen, polieren)

**示** zeigen, verkünden - 113

u. 禁 (Verbot), l. 神 (Gott),  
l. 社 (Gesellschaft, Firma)

**肉** Fußstapfen, Spur - 114

**禾** Getreide - 115

l. 穗 (Ähre), l. 秋 (Herbst),  
l. 稅 (Steuer)

**穴** Loch, Höhle - 116

o. 窓 (Fenster),  
o. 空 (Himmel, leer),  
o. 究 (erforschen)

**立** stehen - 117

o. 競 (Wettkampf), o. 童 (Kind)  
o. 產 (Geburt, Produktion)

**竹** Bambus - 118

o. 筒 (Rohr),  
o. 符 (Zeichen, Amulett),  
o. 笛 (Flöte, Pfeife)

**米** Reis - 119

l. 料 (Stoff, Gebühr),  
l. 精 (Geist, Energie)

**糸** Faden - 120

l. 紙 (Papier), l. 線 (Linie),  
l. 繪 (Bild)

**缶** Tongefäß - 121

**网** Netz - 122 (罟)

o. 買 (kaufen),  
o. 罪 (Verbrechen, Schuld)

**羊** Schaf, Ziege - 123

o. 美 (schön),  
o. 義 (Ehre, Gerechtigkeit)

**羽** 羽 (Vogel-)Feder - 124

o. 翼 (Flügel), o. 習 (lernen)

**老** alt - 125

者 (Person)

**而** und dabei, und doch, aber - 126

l. 耐 (ertragen, widerstehen)

**耒** Pflug - 127

l. 耕 (Boden bestellen, bebauen)

**耳** Ohr - 128

l. 恥 (Scham, Schande),  
l. 職 (Amt, Beruf)

**聿** Schreibpinsel - 129

o. 書 (schreiben)

**肉** Fleisch - 130 (月)

l. 豚 (Schwein)

**臣** Diener, Würdenträger - 131

l. 臨 (gegenüberstehen)

**自** selbst, Nase - 132

o. 息 (Sohn, Atem),  
o. 臭 (übel riechend)

**至** ankommen, erreichen - 133

l. 致 (tun, machen, erreichen)

**白** Mörser - 134

Zunge - 135

l. 辞 (Wort, Rücktritt)

**舛** gegensätzlich, irren - 136

u. 舞 (tanzen, flattern)

**舟** Boot, Schiff - 137

l. 航 (Navigation, Seefahrt),  
l. 艦 (Kriegsschiff)

**艮** aufrichtig, Grenze - 138

l. 既 (bereits, fast, beinahe)

**色** Farbe - 139

**艸** Gras, Pflanze - 140

o. 花 (Blume),  
o. 葉 (Blatt, Laub),  
o. 芝 (Rasen)

**虎** Tiger - 141

o. 虞 (Furcht)

**虫** Wurm, Insekt - 142

l. 蚊 (Mücke), l. 蛇 (Schlange)  
u. 蚩 (Glühwürmchen)

**血** Blut - 143

o. 衆 (Menge, Masse)

**行** gehen - 144

**衣** Kleidungsstück - 145 (衤)

u. 製 (herstellen),  
u. 袋 (Sack, Beutel),  
l. 裕 (Überfluss)

**西** bedecken; Westen - 146

o. 霸 (Vorherrschaft)

**見** sehen - 147

r. 觀 (Sicht),  
r. 親 (Intimität, Eltern)

**角** Horn, Ecke - 148

l. 触 (berühren)

**言** sprechen - 149

l. 話 (Gespräch, Geschichte),  
l. 課 (Lektion),  
l. 論 (Argument, These)

**谷** Tal - 150

l. 欲 (Habgier, Begierde)

**豆** Bohne - 151

u. 豐 (viel, reichlich)

**豕** Schwein - 152

u. 象 (Elefant)

**豸** Reptil - 153

貝 **Muschel, Geld - 154**  
1. 財 (Wohlstand, Besitz),  
u. 質 (Qualität), u. 貿 (Handel)

赤 **rot - 155**  
1. 赦 (vergeben, begnadigen)

走 **laufen, gehen - 156**  
赴 (gehen nach, sich begeben),  
起 (aufstehen, stehen, Beginn)

足 **Fuß - 157**  
1. 跳 (springen, hüpfen),  
1. 踊 (tanzen), 1. 路 (Straße)

身 **Körper - 158**  
1. 射 (schießen)

車 **Wagen, Rad - 159**  
1. 轉 (rollen), 1. 軌 (Wagenspur)

辛 **bitter; scharf (Geschmack) - 160**

辰 **morgens - 161**  
u. 農 (Landwirtschaft)

是 **這 vorwärts gehen, bewegen - 162**  
道 (Weg), 送 (senden, schicken),  
達 (erreichen, ankommen; *Plural*)

邑 **Gemeinde - 163 ( 阡, nur rechts)**  
都 (Hauptstadt), 郡 (Landkreis),  
部 (Teil, Abteilung, Exemplar)

酉 **Weinkrug, Vogel - 164**  
1. 酢 (Essig), 1. 酸 (Säure)

采 **trennen - 165**  
1. 积 (Erklärung),  
o. 番 (Wache, Aufsicht; Nummer)

里 **chinesische Meile, Dorf - 166**  
1. 野 (Feld, Flur)

金 **Metall, Gold - 167**  
1. 銀 (Silber), 1. 鉄 (Eisen),  
1. 針 (Nadel)

長 **lang - 168**

門 **Tor, Tür - 169**  
関 (Barriere), 閉 (schließen),  
開 (öffnen)

阜 **Hügel - 170 ( 阡, nur links)**  
1. 陵 (kaiserliches Grab),  
1. 陣 (Feldlager, Stellung),  
1. 隣 (Nachbarschaft)

隶 **fangen, erreichen - 171**  
r. 隸 (Diener, Untergebener)

隹 **kleiner Vogel - 172**  
o. 集 (sammeln, sich versammeln),  
r. 雜 (Gemisch)

雨 **Regen - 173**  
o. 雲 (Wolke),  
o. 雪 (Schnee),  
o. 雷 (Gewitter, Donner)

青, 青 **grün, blau - 174**  
1. 静 (still, ruhig, leise)

非 **falsch, nicht - 175**  
o. 悲 (traurig)

革 **Gesicht, Oberfläche - 176**

韋 **Leder, Haut - 177**  
1. 靴 (Schuhe)

非 **Leder - 178**

音 **Lauch - 179**

頁 **Ton, Laut - 180**  
1. 韻 (Reim),  
u. 響 (schallen, widerhallen)

頁 **Kopf; Papier-(Seite) - 181**  
r. 顔 (Gesicht),  
r. 領 (regieren, kontrollieren)

風 **Wind - 182**

飛 **fliegen - 183**

食 **essen - 184**  
1. 飢 (Hunger, hungern),  
1. 飯 (Mahlzeit, gekochter Reis),  
1. 飲 (trinken)

首 **Kopf - 185**

香 **Duft - 186**

馬 **Pferd - 187**  
1. 騎 (Reiter),  
1. 駅 (Bahnhof),  
1. 驗 (Wirkung, Prüfung)

骨 **Knochen - 188**  
1. 髓 (Knochenmark)

高 **hoch - 189**

髟 **lange Haare - 190**  
o. 髮 (Haare)

鬥 **kämpfen - 191**

鬯 **Kräuter, alkoh. aromatisches Getränk als Opfergabe - 192**

鬲 **Dreifuß, Gefäß- 193**  
1. 融 (schmelzen, sich auflösen)

鬼 **Dämon, Geist, Gespenst - 194**  
r. 魂 (Seele, Geist),  
1. 魅 (Charme, Faszination)

魚 **Fisch - 195**  
1. 鯨 (Wal),  
1. 鮮 (frisch, klar)

鳥 **Vogel - 196**  
r. 鷄 (Huhn)

鹵 **Salz - 197**

鹿 **Hirsch, Rotwild - 198**  
u. 麗 (schön, hübsch)

麥, 麦 **Weizen, Getreide - 199**

麻 **Hanf, Flachs - 200**  
o. 摩 (reiben, kratzen)

黄 **gelb - 201**

黍 **Hirse - 202**

黑, 黑 **schwarz - 203**  
o. 墨 (Tusche, schwarze Tinte)

耑 **Näharbeit - 204**

黽 **Frosch, Kröte - 205**

鼎 **dreibeiniger Kessel - 206**

鼓 **Trommel - 207**

鼠 **Ratte, Maus - 208**

鼻 **Nase - 209**

齊, 齐 **gleich, ordnen - 210**  
齋 (religiöse Reinigung, Zimmer)

齒, 齒 **Zahn - 211**  
1. 齡 (Alter, Jahre)

龍, 竜 **Drache - 212**  
o. 襲 (angreifen, überfallen)

龜, 龟 **Schildkröte - 213**

龠 **(Pan-)Flöte - 214**

nach Strichzahlen sortiert; Abkürzungen:  
o.: oben, u.: unten, l.: links, r.: rechts